

Kontraindikace

Není určeno pro oči.

Výstraha

Opakované používání prostředku může způsobit infekci/kontaminaci a/nebo závalu prostředku, které mohou následně vést k poškození zdraví pacienta.

Likvidace

Zlikvidujte nebo recyklovat celkové chirurgické zařízení na zdravotnickém pracovišti podle protokolu a všechny federálními a stavu, regionální a/nebo místní předpisy a požadavky.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU

Všechny závažné přhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, musí být hlášeny výrobcí a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém užíváte a/nebo pacient sídlí.

⚠ VÝSTRAHA: Tento výrobek Vás může vystavit chemickým látkám včetně genciánové violeti (krystalové violeti), které jsou ve státě Kalifornie známy tím, že způsobují rakovinu. Více informací viz www.P65Warnings.ca.gov.

Dansk

Beregnet til

Hudmarkøren bruges til kirurgisk afmærkning på ubeskadiget hud.

Tilsliget målgruppe af brugere/patienter

Beregnet til brug af sundhedsfagligt personale på patienter med behov for medicinske procedurer.

Forholdsregler

- Marker de ønskede områder på huden med hudmarkøren ifølge klinikkens protokol.
- Lad markeringerne tørre på huden i ca. 1 minut, inden der gnubbes eller påføres klargøringsopløsning.
- Påfør klargøringsopløsningen som anvist af klargøringsopløsningens producent.
- Hudmarkørblækket skal påføres ubeskadiget, tør hud inden påførsel af forberedessolutionen. Hudmarkørblæk kan ikke adhære til forberedessolution eller våd hud.
- Blækket klæber bedre til huden, hvis huden klargøres med isopropylalkohol før markering.
- Når forberedessolutionen påføres over hudmarkørens blæk, bliver noget af markeringen tværet ud, men hudmarkørblækket vil stadig være synligt.
- Linealene i pakkerne med hudmarkører er ikke måleudstyr og bør kun anvendes som indikatorer og ikke til nøjagtige målinger.
- Udstyret er beregnet til at kunne skrive op til 24 fod.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.

Kontraindikation

Ikke til almindelig anvendelse.

Advarsel

Genbrug af enheden kan medføre infektion/kontaminering og/eller funktionssvigt på enheden, hvilket kan medføre patientskade.

Bortskaffelse

Bortskaf eller genbrug almenkirurgiske enheder i henhold til institutionens protokol og alle gældende federale, statslige, regionale og/eller lokale love og bestemmelser.

Meddelelse til brugere og/eller patienter i EU

Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

⚠ ADVARSLER: Dette produkt kan eksponere dig for kemikalier, herunder Ensian violet (krystalviolet), som staten Californien ved forårsager kræft. Du kan finde flere oplysninger på www.P65Warnings.ca.gov.

日本人

用途

スキンマーカ―は、正常の皮膚を手術する際に行うマーキング用として使用します。

対象ユーザー/患者ターゲットグループ

医療従事者が医療処置を必要とする患者に対して使用することを目的としています。

使用説明:

- 医療施設が定める手順に従い、スキンマーカ―で該当する箇所にマークをつけます。
- 準備溶液を皮膚に塗布する前に、約1分間、皮膚につけたマークを乾燥させます。
- 準備溶液製造業者の取扱説明書に従い準備溶液を塗ります。
- スキンマーカ―のインクは準備溶液を塗る前に正常の乾いた皮膚に使用してください。スキンマーカ―のインクは準備溶液または濡れた皮膚には付着しません。
- マーキングを行う前に皮膚をイソプロピルアルコールで清拭しておく、皮膚にクが付着しやすくなります。
- スキンマーカ―のインクの上に準備溶液を塗ると、マーキングの一部がにじむことがありますが、見えなくなることはありません。
- スキンマーカ―のパッケージに入っているルーラーは測定器ではありませんので、目安としてのみ使用し、正確な

計測には使用しないでください。

- 機器は、最大 24 フィートの書き込みを目的としています。
- 如果产品损坏, 请勿使用本产品。

禁忌

眼球には使用できません。

警告

機器を再使用すると、感染や汚染、および/または機器の不具合が発生し、患者が負傷するおそれがあります。

廃棄方法

一般的な外科用機器は、施設の手順および適用可能なすべての連邦、州、地域、および/または地方の法律および規制に従って廃棄またはリサイクルしてください。

EU 域内のユーザーおよび/または患者の皆さまへ
本機器に関連して発生した重大なインシデントは、製造元ならびに、ユーザーおよび/または患者が居住する加盟国の所管官庁に報告する必要があります。

⚠ 警告: この製品を使用すると、カリフォルニア州でがんの原因となることで知られているゲンチアナバイオレット(クリスタルバイオレット)や、詳細は、www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

Nederland

Gebruik

De huidmarkerstift wordt gebruikt voor chirurgische markering op intacte huid.

Beoogde gebruikers-/patientdoelgroepen

Bedoeld voor gebruik door zorgprofessionals bij patiënten die medische procedures vereisen.

Gebruiksaanwijzing.

- Markeer de gewenste gebieden op de huid met de huidmarkerpen volgens het protocol van de instelling.
- Laat de markeringen op de huid ongeveer 1 minuut opdrogen alvorens hierover te wrijven of een voorbereidingsoplossing aan te brengen.
- Breng de voorbereidingsoplossing aan zoals wordt voorgescreven door de fabrikant van de voorbereidingsoplossing.
- De inkt van de huidmarker moet worden aangebracht op intacte, droge huid voordat de voorbereidingsoplossing wordt aangebracht. De inkt van de huidmarker hecht zich niet aan een voorbereidingsoplossing of aan een natte huid.
- Voorbereiding van de huid met isopropylalcohol vóór de markering kan ervoor zorgen dat de inkt beter aan de huid hecht.
- Als de voorbereidingsoplossing wordt aangebracht over de inkt van de huidmarker kan een gedeelte van de markering uitsmeren, maar de inkt van de marker zal nog wel zichtbaar blijven.
- De linialen die bij de huidmarkers verpakt zitten zijn geen meetapparatuur en dienen alleen als indicator te worden gebruikt, en niet voor nauwkeurige metingen.
- Het apparaat is bedoeld om maximaal 24 feet te schrijven.
- Gebruik het product niet als deze beschadigd.

Contra-indicatie

Niet voor oculair gebruik.

Waarschuwingen

Het apparaat opnieuw gebruiken kan leiden tot infectie/besmetting en/of een fout in het apparaat, wat kan leiden tot letsel bij de patiënt.

Verwijdering

Algemene chirurgische instrumenten afvoeren of recyclen volgens het protocol van de instelling en alle van toepassing zijnde federale, staats-, regionale en/of lokale wetten en voorschriften.

Kennisgeving aan gebruikers en/of patiënten in de EU

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het apparaat, dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

⚠ WAARSCHUWINGEN: Via dit product kunt u worden blootgesteld aan chemicaliën, waaronder gentiaanviolet (kristalviolet), waarvan bij de staat Californië bekend is dat het kanker veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar www.P65Warnings.ca.gov.

Slovenščina

Namenska uporaba

Kožni marker se uporablja za kirurško označevanje na nepoškodovani koži.

Predvideni uporabniki/čljna skupina pacientov

Priporoček je namenjen za uporabo s strani zdravstvenih delavcev pri pacientih, ki potrebujejo medicinske posege.

Navodila za Uporabo:

- S kožnim markerjem označite želeno območja na koži v skladu s protokolom ustanove.
- Počakajte približno 1 minuto, da se oznake na koži posušijo, preden podrgnete po koži ali nanesete raztopino za pripravo.
- Nanesite raztopino za pripravo, kot je navedeno v navodilih proizvajalca raztopine za pripravo.
- Kožni marker lahko uporabite na nepoškodovani in suhi koži, preden nanesete raztopino za pripravo. Črnilo kožnega markerja ne bo prišlo, če je koža mokra ali če je nanjo nanesena raztopina za pripravo.
- Če na kožo pred označevanjem nanesete izopropilni alkohol, bo lahko črnilo

bolje prijelo na kožu.

- Ko čez črnilo kožnega markerja nanesete raztopino za pripravo, se bo oznaka malenkost razmazala, vendar bo črnilo kožnega markerja še vedno vidno.
- Ravnila, ki so priložena kožnim markerjem, niso merilne naprave, zato jih je treba uporabljati samo kot indikatorje, in ne za natančne meritve.
- Naprava vsebuje dovolj črnila za 7,3 m (24 ft).
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.

Kontraindikacija

Ni za očesno uporabo.

Opozorilo

Ponovna uporaba pripomočka lahko povzroči okužbo ali kontaminacijo in/ali poškodbo naprave, kar bi ogrozilo paciente.

Odstranjevanje

Splošne kirurške pripomočke zavrzite ali reciklirajte v skladu s protokolom ustanove ter vsemi zveznimi, državnimi, regionalnimi in/ali lokalnimi zakoni ali predpisi.

Obvestilo za uporabnike in/ali paciente

O nesnih incidentih, do katerih bi prišlo v zvezi z uporabo tega pripomočka, morate obvestiti proizvajalca in pristojen organ v državi članici bivanja uporabnika in/ali pacienta.

⚠️ OPOZORILO: Ob tem izdelku ste lahko izpostavljeni kemikalijam, vključno z barvilom gentian violet (kristalno vijolična), za katerega je v Kaliforniji znano, da povzroča raka. Za več informacij obiščite www.P65Warnings.ca.gov.

Svenska
Avsedd användning Hudmarkören används för kirurgisk märkning på oskadad hud. Avsedda användar-/patientmålgrupper Avsedd att användas av sjukvårdspersonal på patienter som kräver medicinska ingrepp. Bruksanvisning: • Markera önskad områden på huden med hudmarkören enligt sjukhusets rutiner. • Låt markeringarna torka på huden i cirka 1 minut innan du gnuggar eller applicerar prepareringslösning. • Applicera prepareringslösning enligt anvisningarna från tillverkaren av prepareringslösningen. • Bläcket i hudmarkören måste appliceras på oskadad, torr hud innan du applicerar prepareringslösningen. Bläcket i hudmarkören fäster inte på prepareringslösningen eller på våt hud. • Om huden förbereds med isopropylalkohol innan du använder markören kan bläcket fästa bättre på huden. • När prepareringslösningen appliceras på markeringsbläcket kommer en del av bläcket att smeta, men hudmarkeringen kommer fortfarande att vara synligt. • Linjalerna som medföljer hudmarkörerna är inte mätinstrument och bör endast användas för indikationer och inte för noggranna mätningar. • Enheten är avsedd att skriva för upp till 24 fot. • Använd inte produkten om produkten är skadad. Kontraindikation Ej för okular användning. Varning Återanvändning av enheten kan leda till infektion/kontaminering och/eller att enheten skadas, vilket kan leda till patientskada. Kassering Kassera eller återvinn allmänna kirurgiska enheter enligt sjukhusets rutiner och alla gällande lagar och förordningar. Meddelande till användare och/eller patienter inom EU Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig. ⚠️ WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier, bl.a. gentianaviolett (kristallviolett), som är känd i delstaten Kalifornien för att orsaka cancer. Mer information finns på www.P65Warnings.ca.gov .

Italiano
Uso previsto Il marcatore cutaneo va usato per marcature chirurgiche su cute intatta. Gruppi di utenti/pazienti destinatari Destinato all'uso da parte di personale sanitario professionale su pazienti che richiedono procedure mediche. Istruzioni per l'uso: • Contrassegnare le aree desiderate sulla cute con il marcatore cutaneo secondo il protocollo della struttura. • Lasciare asciugare le marcature sulla cute per circa 1 minuto prima di sfregare o applicare la soluzione di preparazione. • Applicare la soluzione di preparazione secondo le istruzioni del produttore della soluzione. • L'inchiostro del marcatore cutaneo deve essere applicato su cute asciutta intatta prima di applicare la soluzione preparatoria. Il marcatore cutaneo non aderirà alla soluzione preparatoria o alla cute bagnata. • La preparazione della cute con alcol isopropilico prima della marcatura può aumentare l'aderenza dell'inchiostro sulla pelle.

- Quando la soluzione preparatoria verrà applicata sull'inchiostro del marcatore cutaneo, una parte della marcatura sbaverà ma l'inchiostro sarà ancora visibile.
- I righelli confezionati con i marcatori cutanei non sono dispositivi di misurazione e devono essere utilizzati solo come indicatori e non per misurazioni accurate.
- Il dispositivo è concepito per scrivere per un massimo di 7,31 metri (24 piedi).
- Non utilizzare il prodotto se il prodotto è danneggiato.

Controindicazioni

Non per uso oculare.

Avvertenze

Il riutilizzo del dispositivo può causare infezioni/contaminazione e/o guasti del dispositivo che possono comportare lesioni al paziente.

Smaltimento

Smaltire o riciclare i dispositivi chirurgici generici in conformità al protocollo della struttura e a tutte le leggi e normative nazionali, regionali e/o locali applicabili.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'Unione Europea

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

⚠️ AVVERTENZE: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, incluso il violetto di genziana (violetto cristallo), noto allo Stato della California come causa di cancro. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.P65Warnings.ca.gov.

Português
Utilização Recomendada O marcador de pele é utilizado para realizar marcações cirúrgicas na pele intacta. Utilizadores previstos/grupos-alvo de pacientes Destina-se a ser utilizado por profissionais de saúde em pacientes que necessitem de procedimentos médicos. Instruções de Uso: • Marque as áreas pretendidas na pele com o marcador de pele, de acordo com o protocolo do estabelecimento. • Deixe as marcações secar na pele durante, aproximadamente, 1 minuto antes de esfregar ou aplicar a solução de preparação. • Aplique a solução de preparação, conforme indicado pelo fabricante da mesma. • A tinta marcadora da pele deve ser aplicada na pele intacta, seca antes de aplicar solução de preparação. A tinta marcadora da pele não vai aderir à solução de preparação ou a pele molhada. • A preparação da pele com álcool isopropílico antes de efetuar a marcação pode aumentar a aderência da tinta à pele. • Quando a solução de preparação é aplicada sobre a tinta marcador da pele, alguns da marcação vai manchar, mas a tinta marcador pele ainda será visível. • Réguas embaladas com marcadores de pele não são dispositivos de medição e devem ser usadas apenas como um indicador, e não para medições precisas. • O dispositivo tem a capacidade de escrever até 7 metros (24 pés). • Não utilize o produto se este estiver danificado. Contraindicação Não se destinam à utilização ocular. Avisos A reutilização do dispositivo pode resultar em infecções/contaminação e/ou avarias no mesmo, o que pode causar ferimentos no paciente. Descarte Elimine ou recicle os dispositivos cirúrgicos gerais, de acordo com o protocolo do estabelecimento e com todas as leis e regulamentos federais, estaduais, regionais e/ou locais aplicáveis. Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos. ⚠️ AVISOS: Este produto pode expor o utilizador a produtos químicos, incluindo violeta de genciana (violeta cristal), conhecido no Estado da Califórnia por causar cancro. Para mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov .
Deutsch
Verwendungszweck Der Hautmarker wird zum chirurgischen Markieren auf intakter Haut verwendet. Zielgruppen von vorgesehenen Benutzern/Patienten Zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal bei Patienten, die medizinische Verfahren benötigen. Gebrauchsanweisung: • Die gewünschten Hautpartien mit dem Hautmarker entsprechend dem Protokoll der Einrichtung markieren. • Die Markierungen ca. 1 Minute auf der Haut trocknen lassen, bevor die Vorbereitungslösung eingerieben oder aufgetragen wird. • Die Vorbereitungslösung gemäß den Angaben ihres Herstellers auftragen. • Die Hautmarkierungstinte muss vor Auftragen der Vorbereitungslösung auf die intakte, trockene Haut aufgebracht werden. Die Hautmarkierungstinte haftet nicht auf der Vorbereitungslösung oder nasser Haut.

- Wenn die Haut vor der Markierung mit Isopropylalkohol vorbereitet wird, kann die Haftung der Tinte auf der Haut verbessert werden.
- Wenn die Vorbereitungslösung auf die Hautmarkierungstinte aufgetragen wird, verschmiert ein Teil der Markierung. Die Hautmarkierungstinte bleibt aber dennoch sichtbar.
- Die Lineale, die den Hautmarkern beiliegen, sind keine Messgeräte und sollten nur zur Orientierung, jedoch nicht für genaue Messungen verwendet werden.
- Das Gerät ist für eine Schreiblänge von bis zu 7,3 m vorgesehen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt.

Kontraindikation

Nicht zur Anwendung am Auge.

Warnhinweise

Die Wiederverwendung des Geräts kann zu Infektionen/Kontaminationen und/oder Geräteversagen führen, was dem Patienten schaden kann.

Entsorgung

Entsorgen Sie sie in einem zugelassenen stichfesten Behälter für scharfe und spitze Gegenstände gemäß Einrichtungsprotokoll sowie den auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene geltenden Gesetzen und Vorschriften.

Hinweis für Benutzer und/oder Patienten in der EU

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Verbindung mit dem Gerät auftreten, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.

⚠️ WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Gentianaviolett (Kristallviolett) von denen dem US-Bundesstaat Kalifornien bekannt ist, dass sie Krebs un. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.

中国的
预期用途 皮肤记号笔用于外科手术中在完整皮肤上 做标记。 预期用户/患者目标群体 适用于需要执行医疗程序的患者, 且仅供专业医护人员使用。 使用说明: • 根据医院规范使用皮肤记号笔在皮肤上标记目标区域。 • 让标记在皮肤上干燥约 1 分钟, 然后再涂抹准备液。 • 按照准备液制造商的说明涂抹准备液。 • 皮肤记号笔墨水必须涂在干燥、完整的皮 肤上, 然后涂敷准备液。皮肤记号笔墨水 将不会附着在准备液或潮湿的皮肤上。 • 在作标记之前用异丙醇预处理皮肤可提高墨水对皮肤的粘附性。 • 在皮肤记号笔墨水上涂抹准备液时, 有些标记会变模糊, 但皮肤记号笔墨水仍清晰可见。 • 与皮肤记号笔封装在一起的标尺不是测量器械, 只能用作指示器, 不可用于精确测量。 • 本器械可书写长度达 24 英尺。 • 如果产品损坏, 请勿使用本产品。 禁忌事项 不适用于眼部。 警告 重复使用器械可能导致感染、污染和/或器械故障, 从而对患者造成伤害。 弃置 根据医院协议和所有适用的联邦、州、地区和/或地方法律法规处理或回收普通外科器械。 欧盟用户和/或患者通知 发生与此器械有关的任何严重事件, 应报告制造商和用户 和/或患者所在成员国的主管当局。 ⚠️警告: 本产品可能会让您暴露于化学品, 包括龙胆紫 (结晶紫), 此物质已被加利福尼亚州列为致癌物质。有关更多信息, 请访问 www.P65Warnings.ca.gov .

Français
Indication Le marqueur de peau doit être utilisé sur une peau intacte à des fins de repérage chirurgical. Groupes cibles utilisateur/patient prévus Conçu pour être utilisé par des professionnels de santé sur des patients nécessitant des procédures médicales. Mode d'emploi: • Marquez les zones de peau souhaitées avec le marqueur de peau conformément au protocole de l'établissement. • Laissez les repères sécher sur la peau pendant environ 1 minute avant de frotter ou d'appliquer une solution de préparation. • Appliquez une solution de préparation conformément aux instructions du fabricant de la solution de préparation. • L'encre du marqueur de peau doit être appliquée sur une peau sèche et intacte avant d'appliquer la solution de préparation. L'encre du marqueur de peau n'adhère pas sur une solution de préparation ou une peau humide. • La préparation de la peau avec de l'alcool isopropylique avant le marquage

peut renforcer l'adhérence de l'encre sur la peau.

- Lorsque la solution de préparation est appliquée sur l'encre du marqueur de peau, certaines parties s'effacent, mais l'encre du marqueur de peau reste visible.
- Les règles emballées avec les crayons dermatographiques ne sont pas des dispositifs de mesure et ne doivent être utilisées qu'à titre indicatif et non pour des mesures précises.
- Dispositif conçu pour écrire jusqu'à 7,3 mètres.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.

Contre-indication

Non conçu pour une utilisation oculaire.

Advertisements

La réutilisation du dispositif peut donner lieu à une infection/contamination et/ou à une défaillance de ce dernier, ce qui pourrait entraîner des préjudices aux patients.

Élimination

Mettre au rebut ou recycler le matériel de chirurgie général conformément au protocole de l'établissement et toutes lois et réglementations fédérales, étatiques, régionales et/ou locales.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'Union européenne

Tout incident grave survenu avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

⚠️ ADVERTISSEMENTS: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le violet de gentiane (cristal violet), reconnu comme cancérigène par l'Etat de Californie.. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.P65Warnings.ca.gov.

Български
Предназначение Маркерът за кожа се използва върху ненарушена кожа за маркиране с хирургични цели. Целеви потребител/целеви групи пациенти Предназначено за употреба от медицински специалисти при пациенти, за които се налагат медицински процедури. Инструкции за употреба: • Маркирайте желаните области върху кожата с маркера за кожа съгласно протокола на медицинското заведение. • Изчакайте приблизително 1 минута маркировките да изсъхнат върху кожата, преди да натривате или нанесете подготвителен разтвор. • Нанесете подготвителен разтвор по указания от производителя на подготвителния разтвор начин. • Маслото на маркера за кожа трябва да се нанася върху ненарушена суха кожа преди нанасяне на подготвителен разтвор. Маслото на маркера за кожа няма да се задържа върху подготвителни разтвори или влажна кожа. • Подготовката на кожата с изопропилов спирт преди маркиране може да повиши задържането на маслото върху кожата. • Когато подготвителният разтвор се нанесе върху маслото на маркера за кожа, част от маркировката ще се размаже, но маслото на маркера за кожа ще остане видимо. • Измервателните линии, намиращи се в опаковката на маркера за кожа, не са изделия за измерване и трябва да се използват само като индикатор, а не за точни измервания. • Изделието е предназначено за отбелязване на маркировка с дължина до 24 фута. • Не използвайте продукта, ако е повреден или в стерилната опаковка се открият частици. Противопоказание Не е за очно приложение. Внимание Повторната употреба на устройството може да доведе до инфекция/замърсяване и/или повреда в устройството, която може да доведе до вреда за пациента. Изхвърляне Изхвърляйте или рециклирайте общи хирургичесом устройства съгласно протокола на лечебното заведение и всички приложими федерални, щатски, регионални и/или местни закони и разпоредби. Съобщение за потребителите и/или пациентите в ЕС Всички един сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да се докладва на производителя и на съответния орган на държавата членка по местоживее на потребителя и/или пациента. ⚠️ ВНИМАНИЕ: Този продукт може да Ви изложи на химикали, включително виолетов цвят на синя тинтява (Gentian violet, Crystal violet), за които е известно на щата Калифорния, че причиняват рак. За повече информация отидете на www.P65Warnings.ca.gov .

Eesti keel
Sihotstarbeline kasutus Nahamärkerit kasutatakse terve naha kirurgiliseks märgistamiseks. Ettenähtud kasutajate/patsientide sihtrühmad Ettenähtud tervishoiutöötajatele meditsiinilisi protseduure vajavate patsientide

peal kasutamiseks.

Kasutusjuhised:

- Märgistage nahamarkeriga ettenähtud nahaalad vastavalt teie asutuses kehtestatud korrale.
- Enne ettevalmistuslahuse nahale hõõrumist või pealekandmist laske märgistusel kuivada umbes 1 minut.
- Kandke ettevalmistuslahus peale vastavalt tootja juhistele.
- Nahamarkeri tint tuleb kanda tervele, kuivale nahale enne ettevalmistuslahuse pealekandmist. Nahamarkeri tint ei nakku ettevalmistuslahusele või niiskele nahale.
- Naha ettevalmistamine isopropüülalkoholiga enne märgistamist võib suurendada tindi naket nahale.
- Ettevalmistuslahuse kandmisel nahamarkeri tindi peale määrub osa märgistustest laiali, aga nahamarkeri tint jääb nähtavaks.
- Nahamarkeriga kaasas olev joonlaud ei ole mõõtevahend ja seda tohib kasutada ainult indikaativset, mitte täpseteks mõõtmisteks.
- Instrument on ette nähtud kuni 7,3 m märgistamiseks.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahju saanud.

Vastunäidustused

Mitte kasutamiseks silmadel.

Hoiatus

Seadme taaskasutamine võib põhjustada infektsiooni/saastumise ja/või seadmetõrke, mis võib kahjustada patsienti.

Kõrvaldamin

Kõrvaldage või taastödelge üldised kirurgilised seadmed vastavalt asutuse protokollile ja kõigile kohalduvatele riiklikele, piirkondlikele ja/või kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

Teatis ELi kasutajatele ja/või patsientidele

Igast seadmega seotud ohuohutust tuleb teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

⚠️ HOIATUS: Toodet kasutades võite kokku puutuda kemikaalide, muu hulgas emajuurvioletse (kristallvioletse) ja, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki . Lisateavet leiate aadressilt www.P63Warnings.ca.gov.

Suomi
Käyttötarkoitus Ihottusia käytetään leikkauskohdan merkitsemiseen ehjälle iholle. Tarkoitettut käyttäjä-/potilaskohderyhmät Tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön lääketieteellisiä toimenpiteitä tarvitsevilla potilailla. Käyttösuhjeet: • Merkitse iho tussilla tarpeen mukaan sairaalan käytäntöjen mukaisesti. • Anna merkintöjen kuivua iholle noin 1 minuutin ajan ennen valmistelu-uksien käyttöä. • Käytä valmisteluusta valmistelu-uksen valmistajan ohjeiden mukaisesti. • Ihottusilla tehtävät merkinnät on tehtävä kuivalle iholle ennen valmistelu-uksen käyttöä. Ihottussin muste ei tartu valmistelu-ukskeen tai märälle iholle. • Ihon valmistelu isopropanolilla ennen merkintöjen tekemistä saattaa parantaa musteen tarttumista ihoon. • Kun valmisteluusta pyyhitään iholle, muste saattaa levitä osassa merkin-nöistä, mutta piirretty jälki näkyy silti yhä. • Ihottussien mukana toimitetut viivaimet eivät ole mittautusta varten. Niitä voi käyttää ainoastaan viitteellisesti, ei tarkkoihin mittauksiin. • Tussin muste riittää yhtäjaksoiseen piirtoon enintään noin 730 cm:n (24 jalan) matkalle. • Tuotetta ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut.

Vasta-aihe

Ei käytettäväksi silmiin.

Varoitus

Laitteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa infektion, kontaminaation ja/tai laitteen vikaantumisen, mikä voi johtaa potilashahinkoon.

Häivittäminen

Hävitä tai kierrätä yleiset kirurgiset välineet laitoksen käytäntöjen sekä maakohtaitten, alueellisten ja paikallisten lakien ja asetusten mukaisesti.

Huomautus käyttäjille ja/tai potilaille Euroopan unionissa
Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuimaan asianmukaiselle viranomaiselle.

⚠️ VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten gentiaanaviolettille (kristallivioletti), jonka Kalifornian osavaltion ilmoituksen mukaan tiedetään aiheuttavan syöpää, . Lisätietoja on osoitteessa www.P63Warnings.ca.gov.

Hrvatski

Namjena

Markeri za kožu upotrebljavaju se za kirurške oznake na koži.

Prevideni korisnici/cljne grupa pacijenata

Namenjeno za upotrebu od strane stručnih zdravstvenih radnika na pacijentima kojima je potrebna zdravstvena nega.

Upute za uporabu:

- Oznacite željena područja na koži markerom za kožu u skladu s protokolom ustanove.

- Neka se oznake suše na koži oko jednu minutu prije negoli utrijate ili nanesete otopinu za pripremu.
- Nanesite otopinu za pripremu prema uputama proizvođača otopine za pripremu.
- Tinta markera za kožu mora se nanijeti na neostečenu, suhu kožu prije nanošenja otopine za pripremu. Tinta markera za kožu neće prijanjati uz otopinu za pripremu ili uz mokru kožu.
- Priprema kože izopropil-alkoholom prije uporabe markera može povećati prijanjanje tinte markera uz kožu.
- Kada se otopina za pripremu nanese na tintu markera za kožu, dio oznaka razmazat će se, no tinta markera za kožu ostat će vidljiva.
- Ravnala koja dolaze u pakiranju s markerima za kožu nisu uređaji za mjerenje i trebala bi se upotrebljavati samo kao indikator, a ne za precizna mjerenja.
- Uređaj je namijenjen za pisanje do 7,3 m linija.
- Ne upotrebljavajte proizvod ako je oštećen.

Kontraindikacije

Ne smije se upotrebljavati na očima.

Upozorenje

Ponovna upotreba uređaja može da dovede do infekcije/kontaminacije i/ili kvara uređaja, a to može da povredi pacijenta.

Odaganje

Odložite ili reciklirajte opće kirurške uređaje u skladu s protokolima ustanove i svim primjenjivim saveznim, državnim, regionalnim i/ili lokalnim zakonima i propisima.

Napomena za korisnike i/ili pacijente u državama Evropske Unije

Svaki ozbiljni problem sa uređajem treba prijaviti proizvođaču i odgovarajućem regulatornom telu zemlje članice čiji je korisnik i/ili pacijent rezident.

⚠️ UPOZORENJE: Ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama koje uključuju gencjanu violet (kristalno ljubičasta), za koju je u saveznoj državi Kaliforniji poznato da uzrokuje rak. Više informacija potražite na www.P63Warnings.ca.gov.

Magyar
Alkalmazási terület A bőrfelölő sértetlen bőrfelület sebészeti megjelölésére szolgál. Felhasználói/páciens célszöportok Egészségügyi szakemberek által, orvosi beavatkozásokat igénylő pácienseken való alkalmazásra. Használati útmutató: • Az intézmény protokolljának megfelelően jelölje meg a bőrfelölővel a bőr kívánt területét. • Hagyja a jelölőt a bőrön száradni körülbelül 1 percig, mielőtt az előkészítő oldatot bedörzsölné vagy felhordaná. • Az előkészítő oldat felhordásánál kövesse az oldat gyártójának előírásait. • A bőrfelölő tintát sértetlen, száraz bőrre kell felvinni még az előkészítő folyadék alkalmazása előtt. A bőrfelölő tinta ugyanis nem tapad az előkészítő oldattal kezelt vagy nedves bőrfelülethez. • A bőr izopropil-alkohollal történő előkészítése a jelölés előtt növelheti a tinta tapadását a bőrhöz. • Amikor az előkészítő oldatot a bőrfelölő tintára felhordjuk, a jelölés egy része elmosódik, de a bőrfelölő tinta továbbra is látható marad. • A bőrfelölőhöz mellékelte vonalzó nem számít mérőeszköznek, és nem szabad ezt pontos mérése használni, csupán jelzésre szolgál. • Az eszköz legfeljebb 24 láb hossznyi írásra szolgál. • Ne használja a terméket, ha az sérült.

Ellenjavallatok

Nem szolgál szemészeti felhasználásra.

Figyelmeztetés:

Az eszköz többszöri felhasználása fertőzést vagy szennyeződést, illetve az eszköz meghibásodását eredményezheti, ami a páciens sérüléséhez vezethet.

Ártalmatlanítás

Az általános sebészeti eszközök ártalmatlanítását illetve újrahazsmosítását az intézményi protokolloknak és minden vonatkozó szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi jogszabálynak és szabályozásnak megfelelően végezze.

Tájékoztatás az EU-s felhasználók, illetve páciensek számára

Az eszközzel kapcsolatban történt bármely súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó, illetve páciens tartózkodási helye szerinti tagország illetékes hatóságának.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék vegyi anyagok, többek között a Kalifornia államban rákkeltőnek minősülő gencjánibolya (kristályibolya). A további tudnivalókért látogasson el a www.P63Warnings.ca.gov oldalra.

Lietuvių k.

Paskirtis

Ūdos žymeklis naudojamas chirurginėms žymėms ant nepažeistos odos.

Numatytasis naudotojas / pacientų tikslinė grupė

Skirta naudoti sveikatos priežiūros profesionalų pacientams, kuriems būtinos medicinos procedūros.

Naudojimo instrukcijos:

- Pagal įstaigos protokolą pažymėkite norimas ūdos sritis ūdos žymekliu.
- Palikite žymėjimus ant odos išdžiūti maždaug 1 minutę, prieš trindami arba

naudodami paruošimo tirpalą.

- Paruošimo tirpalą naudokite pagal jo gamintojo instrukcijas.
- Odos žymeklio rašalų reikia žymėti nepažeistą sausą odą, prieš naudojant paruošimo tirpalą. Odos žymeklio rašalas nesilaikys ant paruošimo tirpalo arba drėgnos odos.
- Odos paruošimas izopropilo alkoholiu prieš žymėjimą gali pagerinti rašalo prilipimą prie odos.
- Paruošimo tirpalas gali ištepti dalį odos žymeklio rašalo, tačiau jis vis tiek bus matomas.
- Kartu su odos žymekliui supakuotos liniuotės nėra matavimo prietaisai ir jomis reikia naudotis tik kaip gairėmis, o ne tiksliems matavimams.
- Prietaisas skirtas rašyti iki 24 pėdų.
- Nenaudokite produkto, jei jis pažeistas.

Kontraindikacijos

Nenaudoti akims.

Išpėjimas

Jei įrenginys bus naudojamas pakartotinai, galima infekcija / užteršimas ir (arba) įrenginio gedimas, todėl gali būti sužalotas pacientas.

Išmetimas

Bendruosius operacinius įrenginius utilizuokite arba perdirbkite pagal įstaigos protokolą ir taisytinius federalinius, valstybinius, regioninius ir / arba vietinius įstatymus bei reglamentus.

Pranešimas naudotojams ir (arba) pacientams ES

Bet koks su įrenginiu susijęs rimtas incidentas turi būti praneštas gamintojui ir kompetetingai valstybės narės institucijai, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas.

⚠ ĮSPĖJIMAS: Dėl šio produkto jūs gali paveikti cheminės medžiagos, įskaitant kristalo violetą, kuris, kaip žinoma Kalifornijos valstijai, gali sukelti vėžį. Daugiau informacijos rasite www.P65Warnings.ca.gov.

Latviešu
Paredzētā lietošana Ādas marķieri izmanto ķirurģiskai atzīmēšanai uz nebojātas ādas.
Paredzētās lietotāja/pacientu mērķgrupas Veselības aprūpes speciālisti izmanto šo ierīci pacientu aprūpē, kuriem nepieciešamas medicīniskās procedūras.
Lietošanas norādījumi:
• Atzīmējiet vajadzīgās vietas uz ādas ar ādas marķieri saskaņā ar iestādes noteikumiem. • Ļaujiet atzīmēm nožūt uz ādas aptuveni vienu minūti pirms sagatavošanas šķidruma ieviešanas vai uzklāšanas. • Lietojiet sagatavošanas šķidrumu, kā to norādījis sagatavošanas šķidruma ražotājs. • Pirms izmantot sagatavošanas šķidrumu, ādas marķiera tintē jāuzklāj sausai nebojātā ādai. Ādas marķiera tintē neturēties pie sagatavošanas šķidruma vai mitras ādas. • Ādas apstrādei ar izopropilspirtu pirms marķēšanas var palielināt tintes noturību uz ādas. • Kad sagatavošanas šķidums tiek uzklāts uz ādas marķiera tintes, neliels daudzums marķējuma izsmērēšies, taču ādas marķiera tintē joprojām būs redzama. • Ādas marķieru iepakojumā esošās mēroslas nav mērierīces, un tās jāizmanto tikai informatīvos nolūkos; mēroslas nav piemērotas precīziem mērījumiem. • Ierīce paredzēta rakstīšanai līdz 24 pēdu garumā. • Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.

Kontraindikācijas

Nav paredzēts okulārai lietošanai.

Bridinājums

Ierīces atkārtota lietošana var izraisīt infekciju/piesārņojumu un/vai ierīces atteici, kas var izraisīt kaitējumu pacientam.

Utilizācija

Vispārīgās ķirurģiskās ierīces nododiet likvidēšanai vai pārstrādei atbilstoši iestādes protokolam un visiem likumiem un noteikumiem, kas ir piemērojami federālā, štata, reģionālā un/vai vietējā līmenī.

Pasīvojošs lietotājiem un/vai pacientiem ES

Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

⚠ BRIDINĀJUMS: Šis izstrādājums var pakļaut lietotāju tādū ķīmisku vielu kā genciānvioletais (kristālvioletais) iedarbībai, kas Kalifornijas statā ir atzītas par vēzi izraisošām vielām. Plašāka informācija ir pieejama šeit: www.P65Warnings.ca.gov.

Norsk

Tiltenkt bruk

Hudmarkører brukes for kirurgisk merking på intakt hud.

Tiltenkt bruker/målpasientgruppe

Tiltenkt bruk av helsepersonell på pasienter som krever medisinsk inngrep.

Instruksjoner for bruk:

- Merk ønskede områder på huden med hudmarkøren i henhold til institusjonens protokoll.
- La merkingen tørke på huden i ca. 1 minutt før du gnir på den eller påfører klargjøringsløsning.

- Påfør klargjøringsløsning som forklart av løsningsens produsent.
- Blekk for hudmarkøren må anvendes på intakt, tørr hud før du påfører klargjøringsløsning. Blekket for hudmarkøren vil ikke bli sittende på klargjøringsløsning eller våt hud.
- Det å forberede huden med isopropylalkohol før merking kan bidra til at blekket sitter bedre på huden.
- Når klargjøringsløsningen brukes over blekk for hudmarkør, kan markøren bli gnidd utover, men blekket for hudmarkøren vil fortsatt være synlig.
- Linjaler som følger med hudmarkører, er ikke måleredskapene. De skal kun brukes som indikatorer, ikke for nøyaktige målinger.
- Enheten er ment å skrive på opp til 24 fot.
- Bruk ikke produktet hvis det er skadet, sterilt innpakningen.

Kontraindikasjon

Ikke for okular bruk.

Advarsel

Gjenbruk av enheten kan føre til infeksjon/kontaminering og/eller enhetssvikt, noe som igjen kan gi pasientskade.

Avhending

Kast eller resirkuler generelle kirurgiske enheter i henhold til institusjonens protokoll og alle gjeldende føderale, delstatlige, regionale og/eller lokale lover og forskrifter.

Merknad for brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er opprettet.

⚠ ADVARSEL: Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier, inkludert krystallfiolett. Disse kjemikalierne er kjent for myndighetene i delstaten California som kreftfremkallende. Se www.P65Warnings.ca.gov for mer informasjon.

Polski

Przeznaczenie

Znacznik skóry jest stosowany do znakowania chirurgicznego na nieuszkodzonej skórze.

Użytkownicy/grupy docelowe pacjentów

Produkt przeznaczony do stosowania przez pracowników opieki zdrowotnej u pacjentów wymagających przeprowadzenia procedur medycznych.

Instrukcja użytkowania:

- Zaznaczaj żądane obszary na skórze za pomocą znacznika skóry, postępując zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.
- Przed wtarciem lub nałożeniem roztworu przygotowującego odczekać około 1 minuty do wyschnięcia oznaczeń.
- Nałożony roztwór przygotowujący zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta roztworu.
- Tusz do znakowania skóry musi zostać naniesiony na suchą, nieuszkodzoną skórę przed nałożeniem roztworu przygotowującego. Tusz do znakowania skóry nie utrzyma się na skórze mokrej ani pokrytej roztworem przygotowywującym.
- Przygotowanie skóry alkoholem izopropylowym przed rozpoczęciem znakowania może poprawić przyleganie tuszu do skóry.
- Po nałożeniu roztworu przygotowującego na tusz do znakowania skóry niektóre z oznaczeń zostaną rozmazane, ale tusz do znakowania skóry będzie nadal widoczny.
- Linijki dostarczane w zestawie ze znacznikami skóry nie są przyrządami pomiarowymi i powinny być używane wyłącznie jako wskaźniki. Nie należy używać ich do wykonywania dokładnych pomiarów.
- Jeden produkt powinien wystarczyć do wykonania oznaczeń o łącznej długości do 24 stóp.
- Nie używać produktu, jeśli jest on uszkodzony.

Przeciwwskazanie

Nie stosować do oczu.

Ostrzeżenie

Ponowne użycie urządzenia może skutkować wystąpieniem infekcji, zanieczyszczenia i/lub awarii urządzenia, co z kolei może prowadzić do urazu u pacjenta.

Utilizacja

Wyroby chirurgiczne ogólnego przeznaczenia wyrzucić lub oddać do recyklingu zgodnie z protokołem placówki i wszystkimi stosowanymi lokalnymi i krajowymi przepisami.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów na terenie UE

Wszelkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem urządzenia należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu organom państwa członkowskiego użytkownika i/lub pacjenta.

⚠ OSTRZEŻENIE: Produkt ten może narazić użytkownika na kontakt z substancjami chemicznymi, w tym z fioletem gencjanowym (fioletem krystalicznym), który w stanie Kalifornia jest uznawany za substancję rakotwórczą. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.P65Warnings.ca.gov.

Română

Domeniul de utilizare

Markerul pentru piele este utilizat pentru marcarea chirurgicală a pielii intacte.

Grupurile de utilizatori/pacienți țintă

Destinat utilizării de către profesioniștii din domeniul medical pentru pacienții

care trebuie supuși procedurilor medicale.

Instrucțiuni de utilizare:

- Marcați zonele dorite pe piele cu markerul pentru piele conform protocolului unității.
- Lăsați marcasele să se usuce pe piele timp de aproximativ 1 minut înainte de fricționare sau aplicarea soluției de pregătire.
- Aplicați soluția de pregătire conform instrucțiunilor producătorului acesteia.
- Cereala markerului pentru piele trebuie aplicată pe pielea intactă și uscată înainte de aplicarea soluției de pregătire. Cereala markerului pentru piele nu va adera la soluția de pregătire sau pielea umeză.
- Pregătirea pielii cu alcool izopropilic înainte de marcare poate crește aderența cerelei la piele.
- Atunci când aplicați soluția de pregătire peste cereala markerului pentru piele, porțiuni ale marcului se vor întinde, dar cereala markerului pentru piele va fi în continuare vizibilă.
- Riglele ambalate cu markerele pentru piele nu sunt dispozitive de măsurare și trebuie utilizate doar ca indicatoare și nu pentru măsurători precise.
- Dispozitivul este conceput pentru a marca până la 24 de picioare.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.

Contraindicație

Nu este destinat uzului ocular.

Avertisment

Reutilizarea dispozitivului ar putea duce la infecții/contaminare și/sau defecțiunea dispozitivului, ceea ce ar putea cauza rănirea pacientului.

Eliminare

Eliminați ca deșeu sau reciclați dispozitivele chirurgicale de uz general, conform protocolului unității și tuturor legilor și regulamentelor federale, statale, regionale și/sau locale aplicabile.

Notificare pentru utilizatorii și/sau pacienții din UE

Orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul trebuie raportat la producător și la autoritatea competentă din Statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

⚠️ AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv violet de gențiană (cristal violet), cunoscută în statul California ca fiind cauzatoare de cancer. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

Русский
Назначение Маркер для кожи используется для нанесения отметок на неповрежденные участки кожи при проведении операций.
Предполагаемые пользователи/клиническое применение Для проведения медицинских процедур квалифицированными медицинскими работниками.
Инструкции по применению: • Нанесите маркером для кожи отметки на необходимые участки в соответствии с принятыми в учреждении правилами. • Перед протиранием кожи или нанесением подготовительного средства необходимо подождать, пока чернила высохнут (приблизительно 1 минуту). • Нанесите подготовительное средство в соответствии с инструкциями производителя. • Маркер для кожи используется только на сухих участках неповрежденной кожи перед применением подготовительных средств. Чернила маркера для кожи не остаются на коже, обработанной подготовительным средством, и на влажной коже. • Предварительная обработка кожи изопропиловым спиртом перед нанесением отметок может улучшить фиксацию чернил на коже. • При нанесении на кожу подготовительного средства поверх отметок, сделанных маркером для кожи, отметки частично скрываются, но не исчезают. • Линейки, поставленные с маркерами для кожи, не являются измерительными устройствами и могут использоваться только для приблизительных, а не точных измерений. • Изделие предназначено для нанесения отметок общей длиной до 7,3 метра (24 футов). • Не используйте изделие, если оно повреждено.
Противопоказания Не для офтальмологического применения.
Предупреждение Повторное использование изделия может привести к инфицированию/заражению и/или поломке изделия, в результате которой здоровью пациента может быть причинен вред.
Утилизация Утилизацию и переработку стандартных хирургических инструментов необходимо проводить в соответствии с принятыми в учреждении правилами, а также в соответствии со всеми применимыми локальными, региональными и федеральными требованиями и законами.
Примечание для пользователей и/или пациентов на территории ЕС Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным изделием, необходимо сообщать производителю, а также сотрудникам уполномоченного органа региона, в котором находится пользователь и/или пациент.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное изделие содержит химические вещества, в том числе генцианвиолет (кристаллический фиолетовый), который, по данным штата Калифорния, может привести к возникновению рака. Для получения дополнительных сведений посетите веб-сайт www.P65Warnings.ca.gov.

Slovensky
Určené použitie Značka na pokožku sa používa pri chirurgických zákrokoch na neporušenej koži.
Určené cieľové skupiny používateľov/pacientov Pomôcka je určená na použitie zdravotníkmi na pacientoch, u ktorých je potrebné vykonať zdravotnícke zákroky.
Návod na použitie: • Označte požadované plochy pokožky značkou na pokožku podľa protokolu zariadenia. • Značky na pokožke nechajte vyschnúť približne 1 minútu pred utretím alebo nanesením roztoku prípravku. • Naneste roztok prípravku podľa pokynov výrobcu roztoku prípravku. • Atrament na označenie pokožky sa musí naniesť na suchú, neporušenú pokožku pred nanesením roztoku prípravku. Atrament na označenie pokožky sa nezachytí na roztok prípravku ani na vlhkú pokožku. • Príprava pokožky izopropylalkoholom pred označením môže zvýšiť príľnavosť atramentu na pokožku. • Ak sa roztok prípravku nanese na atrament na označenie pokožky, niektoré označenia sa rozmazia, ale atrament na označenie pokožky bude stále viditeľný. • Pravítka balené so značkami na pokožku nie sú meracie pomôcky a smú sa používať len ako indikátory, nie na presné merania. • Pomôcka je určená na zápis až 732 cm (24 stôp). • Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený.
Kontraindikácia Nie na použitie na okulárach.
Výstraha Opätovné použitie pomôcky by mohlo viesť k infekcii/kontaminácii a/alebo zlyhaniu pomôcky a následnej ujme na zdraví pacienta.
Likvidácia Základné chirurgické pomôcky likvidujte alebo recyklujte podľa protokolu zariadenia a všetkých platných federálnych, štátnych, regionálnych alebo miestnych zákonov a predpisov.
Upozornenie pre používateľov a/alebo pacientov v EÚ Akékoľvek vážne incidenty, ku ktorým dôjde v spojitosti s pomôckou, treba hlásiť výrobcovi a kompetentným úradom členského štátu EÚ, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

⚠️ VÝSTRAHA: Tento produkt vás môže vystaviť chemikáliám vrátane genčianovej violeti (kryštalová violet), o ktorej je štátu Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.P65Warnings.ca.gov.

srpski
Naмена Marker za kožu služi za obeležavanje zdrave kože za potrebe hirurškog zahvata.
Predviđene ciljne grupe korisnika/pacijenata Namenjeno za upotrebu od strane zdravstvenih radnika na pacijentima kojima su neophodne medicinske procedure.
Uputstvo za upotrebu: • Markerom obeležite željeno područje na koži u skladu sa protokolom ustanove. • Pre bilo kakvog trljanja ili nanošenja pripremnog rastvora, sačekajte oko 1 minut da se tragovi mastila osuše na koži. • Nanosite pripremi rastvor prema uputstvima njegovog proizvođača. • Mastilo markera mora da se nanese na zdravu i suhu kožu pre nanošenja pripremnog rastvora. Trag markera se neće zadržati na koži ukoliko je ona vlažna ili pokvašena pripremnim rastvorom. • Ako se koža pripremi nanošenjem izopropil-alkohola pre obeležavanja, mastilo će se jače vezati za kožu. • Kada se pripremi rastvor nanese preko traga markera na koži, deo mastila će se razmazati, ali će ono i dalje biti vidljivo. • Lenjiri priliezeni uz markere za kožu nisu memori uređaji i treba da se koriste samo u orijentacione svrhe, a ne za precizna merenja. • Ispisivanje ovim sredstvom je predviđeno da traje u dužini do 7,3 metra (24 stope). • Ne koristite proizvod ako je oštećen.
Kontraindikacije Nije namenjeno za upotrebu na očima.
Upozorenje Ponovna upotreba uređaja može izazvati infekciju/kontaminaciju i/ili kvar uređaja, što može dovesti do povrede pacijenta.
Odlaganje u otpad Odložite u odobrenu posudu za oštre predmete otporne na punkciju u skladu sa protokolom ustanove i svim važećim saveznim, državnim, regionalnim i/ili lokalnim zakonima i propisima.
Obaveštenje za korisnike i/ili pacijente u EU Ozbiljne incidente koji se pojave u vezi sa uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj je korisnik/pacijent zbrinut.

care trebuie supuși procedurilor medicale.

Instrucțiuni de utilizare:

- Marcați zonele dorite pe piele cu markerul pentru piele conform protocolului unității.
- Lăsați marcasele să se usuce pe piele timp de aproximativ 1 minut înainte de fricționare sau aplicarea soluției de pregătire.
- Aplicați soluția de pregătire conform instrucțiunilor producătorului acesteia.
- Cereala markerului pentru piele trebuie aplicată pe pielea intactă și uscată înainte de aplicarea soluției de pregătire. Cereala markerului pentru piele nu va adera la soluția de pregătire sau pielea umeză.
- Pregătirea pielii cu alcool izopropilic înainte de marcare poate crește aderența cerelei la piele.
- Atunci când aplicați soluția de pregătire peste cereala markerului pentru piele, porțiuni ale marcului se vor întinde, dar cereala markerului pentru piele va fi în continuare vizibilă.
- Riglele ambalate cu markerele pentru piele nu sunt dispozitive de măsurare și trebuie utilizate doar ca indicatoare și nu pentru măsurători precise.
- Dispozitivul este conceput pentru a marca până la 24 de picioare.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.

Contraindicație

Nu este destinat uzului ocular.

Avertisment

Reutilizarea dispozitivului ar putea duce la infecții/contaminare și/sau defecțiunea dispozitivului, ceea ce ar putea cauza rănirea pacientului.

Eliminare

Eliminați ca deșeu sau reciclați dispozitivele chirurgicale de uz general, conform protocolului unității și tuturor legilor și regulamentelor federale, statale, regionale și/sau locale aplicabile.

Notificare pentru utilizatorii și/sau pacienții din UE

Orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul trebuie raportat la producător și la autoritatea competentă din Statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

⚠️ AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv violet de gențiană (cristal violet), cunoscută în statul California ca fiind cauzatoare de cancer. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

Русский

Назначение

Маркер для кожи используется для нанесения отметок на неповрежденные участки кожи при проведении операций.

Предполагаемые пользователи/клиническое применение

Для проведения медицинских процедур квалифицированными медицинскими работниками.

Инструкции по применению:

- Нанесите маркером для кожи отметки на необходимые участки в соответствии с принятыми в учреждении правилами.
- Перед протиранием кожи или нанесением подготовительного средства необходимо подождать, пока чернила высохнут (приблизительно 1 минуту).
- Нанесите подготовительное средство в соответствии с инструкциями производителя.
- Маркер для кожи используется только на сухих участках неповрежденной кожи перед применением подготовительных средств. Чернила маркера для кожи не остаются на коже, обработанной подготовительным средством, и на влажной коже.
- Предварительная обработка кожи изопропиловым спиртом перед нанесением отметок может улучшить фиксацию чернил на коже.
- При нанесении на кожу подготовительного средства поверх отметок, сделанных маркером для кожи, отметки частично скрываются, но не исчезают.
- Линейки, поставленные с маркерами для кожи, не являются измерительными устройствами и могут использоваться только для приблизительных, а не точных измерений.
- Изделие предназначено для нанесения отметок общей длиной до 7,3 метра (24 футов).
- Не используйте изделие, если оно повреждено.

Противопоказания

Не для офтальмологического применения.

Предупреждение

Повторное использование изделия может привести к инфицированию/заражению и/или поломке изделия, в результате которой здоровью пациента может быть причинен вред.

Утилизация

Утилизацию и переработку стандартных хирургических инструментов необходимо проводить в соответствии с принятыми в учреждении правилами, а также в соответствии со всеми применимыми локальными, региональными и федеральными требованиями и законами.

Примечание для пользователей и/или пациентов на территории ЕС
Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным изделием, необходимо сообщать производителю, а также сотрудникам уполномоченного органа региона, в котором находится пользователь и/или пациент.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное изделие содержит химические вещества, в том числе генцианвиолет (кристаллический фиолетовый), который, по данным штата Калифорния, может привести к возникновению рака. Для получения дополнительных сведений посетите веб-сайт www.P65Warnings.ca.gov.

Slovensky

Určené použitie

Značka na pokožku sa používa pri chirurgických zákrokoch na neporušenej koži.

Určené cieľové skupiny používateľov/pacientov

Pomôcka je určená na použitie zdravotníkmi na pacientoch, u ktorých je potrebné vykonať zdravotnícke zákroky.

Návod na použitie:

- Označte požadované plochy pokožky značkou na pokožku podľa protokolu zariadenia.
- Značky na pokožke nechajte vyschnúť približne 1 minútu pred utretím alebo nanesením roztoku prípravku.
- Naneste roztok prípravku podľa pokynov výrobcu roztoku prípravku.
- Atrament na označenie pokožky sa musí naniesť na suchú, neporušenú pokožku pred nanesením roztoku prípravku. Atrament na označenie pokožky sa nezachytí na roztok prípravku ani na vlhkú pokožku.
- Príprava pokožky izopropylalkoholom pred označením môže zvýšiť prílnavosť atramentu na pokožku.
- Ak sa roztok prípravku nanese na atrament na označenie pokožky, niektoré označenia sa rozmazia, ale atrament na označenie pokožky bude stále viditeľný.
- Pravítka balené so značkami na pokožku nie sú meracie pomôcky a smú sa používať len ako indikátory, nie na presné merania.
- Pomôcka je určená na zápis až 732 cm (24 stôp).
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený.

Kontraindikácia

Nie na použitie na okulároch.

Výstraha

Opätovné použitie pomôcky by mohlo viesť k infekcii/kontaminácii a/alebo zlyhaniu pomôcky a následnej ujme na zdraví pacienta.

Likvidácia

Základné chirurgické pomôcky likvidujte alebo recyklujte podľa protokolu zariadenia a všetkých platných federálnych, štátnych, regionálnych alebo miestnych zákonov a predpisov.

Upozornenie pre používateľov a/alebo pacientov v EÚ

Akékoľvek vážne incidenty, ku ktorým dôjde v spojitosti s pomôckou, treba hlásiť výrobcovi a kompetentným úradom členského štátu EÚ, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

⚠️ VÝSTRAHA: Tento produkt vás môže vystaviť chemikáliám vrátane genčianovej violeti (kryštalová violet), o ktorej je štátu Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.P65Warnings.ca.gov.

srpski

Намена

Маркер за кожу служи за obeležavanje zdrave kože za potrebe hirurškog zahvata.

Predviđene ciljne grupe korisnika/pacijenata

Namedeno za upotrebu od strane zdravstvenih radnika na pacijentima kojima su neophodne medicinske procedure.

Uputstvo za upotrebu:

- Markerom obeležite željeno područje na koži u skladu sa protokolom ustanove.
- Pre bilo kakvog trljanja ili nanošenja pripremnog rastvora, sačekajte oko 1 minut da se tragovi mastila osuše na koži.
- Nanosite pripremi rastvor prema uputstvima njegovog proizvođača.
- Mastilo markera mora da se nanese na zdravu i suhu kožu pre nanošenja pripremnog rastvora. Trag markera se neće zadržati na koži ukoliko je ona vlažna ili pokvažena pripremnim rastvorom.
- Ako se koža pripremi nanošenjem izopropil-alkohola pre obeležavanja, mastilo će se jače vezati za kožu.
- Kada se pripremi rastvor nanese preko traga markera na koži, deo mastila će se razmazati, ali će ono i dalje biti vidljivo.
- Lenjiri priliveni uz markere za kožu nisu memori uređaji i treba da se koriste samo u orijentacione svrhe, a ne za precizna merenja.
- Ispisivanje ovim sredstvom je predviđeno da traje u dužini do 7,3 metra (24 stope).
- Ne koristite proizvod ako je oštećen.

Kontraindikacije

Nije namenjeno za upotrebu na očima.

Upozorenje

Ponovna upotreba uređaja može izazvati infekciju/kontaminaciju i/ili kvar uređaja, što može dovesti do povrede pacijenta.

Odlaganje u otpad

Odložite u odobrenu posudu za oštre predmete otporne na punkciju u skladu sa protokolom ustanove i svim važećim savezним, državnim, regionalnim i/ili lokalnim zakonima i propisima.

Obaveštenje za korisnike i/ili pacijente u EU

Ozbiljne incidente koji se pojave u vezi sa uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj je korisnik/pacijent zbrinut.

⚠ UPOZORENJE: Ovaj proizvod može da vas izloži hemikalijama poput Gentian violet (Kristal violet), koji je u saveznoj državi Kaliforniji poznat kao kancerogena supstanca. Više informacija pronadite na www.P65Warnings.ca.gov.

Türkçe

Kullanım amacı

Cilt işaretleyci, bozulmamış cilt üzerinde cerrahi işaretleme yapmak için kullanılır.

Hedef Kullanıcı/Hasta Grupları

Sağlık uzmanları tarafından tıbbi prosedürler gerektiren hastalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanım talimatları:

- Cilt işaretleyciyi kullanarak cilt üzerinde istenen alanları, tesis protokolü uyarınca işaretleysin.
- Hazırlama çözeltisini sürmeden veya uygulamadan önce yaklaşık 1 dakika işaretlecin cilt üzerinde kurumasını bekleyin.
- Hazırlama çözeltisi üreticisinin talimatları doğrultusunda çözeltiyi uygulayın.
- Cilt işaretleyci mürekkebi, bozulmamış ve kuru durumdaki cilde hazırlama çözeltisi uygulanmadan önce uygulanmalıdır. Cilt işaretleyci mürekkebi, hazırlama çözeltisine veya ıslak cilde yapışmaz.
- İşaretlemeden önce izopropil alkolle cildi hazırlamak, mürekkebin cilde daha fazla yapışmasını sağlayabilir.
- Cilt işaretleyci mürekkebine hazırlama çözeltisi uygulandığında işaretin bir kısmı dağılabilir ancak cilt işaretleyci mürekkebi görünür kalır.
- Cilt işaretleycileriyle birlikte paketlenen cetveller, ölçüm aracı değildir ve yalnızca gösterge olarak kullanılmalıdır; doğru ölçümler almak için kullanılmamalıdır.
- Cihaz, 7,3 metreye kadar yazacak şekilde tasarlanmıştır.
- Ürün hasarlı ise ürünü kullanmayınız.

Kontrendikasyon

Gözde kullanıma yönelik değildir.

Uyan

Cihazın yeniden kullanılması, enfeksiyona/kontaminasyona ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir, bu da hastaya zarar verebilir.

Atma

Tesis protokoline ve geçerli tüm federal, eyalet düzeyinde, bölgesel ve/veya yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak delinmeye karşı dayanıklı onaylı bir keskin nesne kabına atın.

AB'deki Kullanıcılara ve/veya Hastalara Yönelik Bildirim

Cihazla ilgili meydana gelen tüm ciddi olaylar, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili makamına bildirilmelidir.

⚠ UYARI: Bu ürün sizi Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere neden olduğu bilinen Gentian menekşesi (Kristal menekşe) gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.P65Warnings.ca.gov adresine gidin.

CH REP
MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

UK REP
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o G360 – UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ, United Kingdom

UK
CA
0086

20190067 | Rev 7 | 26JUL2023